



BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 K INOX, BT 4876 K SPECIAL,
BT 4877 K SPECIAL, BT 4876 K VERTICAL, BT 4877 K
VERTICAL, BT 5877 K INOX, BT 6876 K, BT 6877 K,
BT 6877 K INOX, BT 6876 K SPECIAL, BT 6877 K SPECIAL,
BT 6876 K VERTICAL, BT 6877 K VERTICAL



GEBRAUCHSANWEISUNG [DE](#)
HASZNÁLATI UTASÍTÁS [HU](#)
USER MANUAL [GB](#)
MANUEL UTILISATEUR [FR](#)
INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE [RO](#)
NÁVOD K OBSLUZE [CZ](#)
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA [SK](#)
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА [BG](#)
INSTRUKCJA OBSŁUGI [PL](#)
MANUALE D'USO [IT](#)
BRUKSANVISNING [SE](#)
BRUKSANVISNING [NO](#)
UPUTE ZA UPOTREBU [HR](#)
KÄYTTÖOHJEET [FI](#)
NAVODILA ZA UPORABO [SI](#)
INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU [RS](#)
BETJENINGSVEJLEDNING [DK](#)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! Ezt a készüléket **gyermeknek** tilos használni. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el. A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az ezzel járó veszélyeket.

Ön egy korszerűen formatervezett, gazdaságos üzemű, környezetbarát terméket vásárolt. A termék tervezésénél fokozott figyelmet fordítottunk arra, hogy olyan alapanyagokat alkalmazzunk, amelyek feldolgozása során a gyártástechnológiai folyamatok a környezetet nem károsítják. A termék használata során az egészségre, környezetre káros anyagok nem szabadulnak fel és elhasználódása után újra hasznosíthatók, visszaforgathatók környezetszennyezés nélkül. Tudnia kell, hogy az Ön által megvásárolt készülék életciklusa után bomlási termékeivel a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja. Ezért kérjük, hogy az elhasznált terméket ne tegye a kommunális hulladékok közé. Az elhasznált termék elhelyezésével kapcsolatos információkat az áruházakban, az értékesítő helyeken, önkormányzatoknál valamint honlapunkon kaphat. Az elhasznált termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezetünk megővését!

Figyelmeztetés! A személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében, fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra!



VESZÉLY! Áramütés veszélye! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása elektromos kisülés veszélyével jár.



VESZÉLY! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása súlyos személyi és tárgyi biztonságra történő veszélyt idézhet elő.



FIGYELEM! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása a szivattyú, vagy berendezés károsodásához vezethet.



A szivattyú fagyhatás ellen nem védett! Ne hagyja azt fagyos időjárási körülmények között!



Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról!



Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

FIGYELEM! A beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezt a használati utasítást! Az előírás be nem tartásából származó károsodást nem fedi garancia.

BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket csak szabványos, egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni! Ha a működésében zavarok lépnek fel a készüléket azonnal le kell kapcsolni a hálózatról!
- A karbantartást kizárólag a hálózatról leválasztott, konnektorból kihúzott készüléken szabad elvégezni!
- Tilos a szivattyút szárazon üzemeltetni!
- A készülék hálózati csatlakozóvezetékét házilag nem szabad cserélni! A készülék csatlakozó vezetékének meghibásodása esetén annak kicserélése csak a Szervizjegyzékben feltüntetett javítóegységek által történhet, az eredetivel megegyező minőségű kábelre!
- A készüléket szerelhető dugvillával használni tilos!
- Bármilyen javítást, amely a motor szétszedését vonja maga után, kizárólag szakember vagy szakszerviz végezhet! A javítás után a szivattyút egy tömítettség-ellenőrzésnek kell alávetni! A tömítettség-ellenőrzés megtörténtét a javítást végző szakembernek vagy szakszerviznek írásban kell igazolnia!

Figyelem! Ez a termék csak háztartási célokra, saját felhasználásra alkalmazható!

Tárgymutató

1. **Fejezet:** Általános tudnivalók
2. **Fejezet:** Alkalmazási határok
3. **Fejezet:** Üzembe helyezés, használat
4. **Fejezet:** Műszaki adatok
5. **Fejezet:** Karbantartás, hibakeresés

1. Fejezet: Általános tudnivalók

A szivattyú víz és szennyvíz átszivattyúzására használható. Könnyű, hordozható típus. A szivattyú részét képezi egy aprító egység, amely a vízben található aprítható és puha részek szétदारabolásához, valamint ezeknek a vízzel együtt való továbbításához szükséges. Természetes körülmények között a szivattyú képes minden, jól felszerelt és csatornázással ellátott lakásból a szennyvízgyűjtőbe jutó, elsősorban háztartási jellegű maradványok szétदारabolására.

MŰSZAKI LEÍRÁS

A merülő szivattyú egy hálózati kábellel ellátott készülék, amely a 230V-os egyfázisú hálózathoz csatlakoztatható. A szivattyú forgásiránya a lapátkerék felől nézve bal, az óramutató járásával ellentétes.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK

- Építkezéseken a víz és az eső nyomán beszivárgott víz szivattyúzása,
- Tartályok tartalmának átszivattyúzása,
- Kertek árasztásos öntözése,
- A földszint alatti területeket, kutakat, stb. elárasztó talajvíz kiemelésére,
- Vízserű, teljesen vagy részben szennyezett folyadék átszivattyúzása

ELŐNYÖK

- Azonnali üzembe helyezés lehetősége,
- Automata üzemmód (az úszó kapcsolóval ellátott modell esetében),
- Gazdaságos működtetés,

- Viszonylag alacsony energiafelhasználás,
- Egyfázisú üzemeltetés,
- Minimális használati és karbantartási igények,
- Szervizhálózatban egyszerű javítási lehetőségek.

A fent felsoroltakon kívül a szivattyú rendelkezik minden olyan tulajdonsággal, amelyeket a szennyvíz átszivattyúzásában csak a drágább szivattyúk, nagyobb energiafelhasználás mellett tudtak biztosítani.

2. Fejezet: Alkalmazási határok



FIGYELMEZTETÉS! A szivattyú nem alkalmas gyúlékony, vagy veszélyes folyadék szivattyúzására!



FIGYELMEZTETÉS! Szigorúan kerülni kell a szivattyú száraz üzemeltetését!

Tilos a szivattyút úszómedencében vagy kerti medencében használni, amikor személyek, élő állatok tartózkodnak benne!

A szálas anyagok csak a gyűjtőrendszer hiányosságaiból adódóan vagy a gondtalan szennyvízkezelés miatt juthatnak a szivattyú átemelő terébe, ahonnan el kell távolítani ezeket, kizárva a szivattyú működésében bekövetkező esetleges zavarokat! Alapkövetelmény egy megfelelő gyűjtőrendszer létesítése, a víz és a szennyvíz elővigyázatos (az előírásoknak megfelelő) kiengedése, és az átemelő szivattyú rendszeres ellenőrzése! Automata kapcsolóval ellátva, folyamatos üzemmódban, a szivattyú felügyelet nélkül használható. A szintkapcsoló, miután a víz a beállított szintet elérte, üzembe helyezi a berendezést. A kis térfogatú és súlyú szivattyú gazdaságos energiafelhasználással biztosítja a folyadék szállítását. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C-t, a környezet hőmérséklete pedig a 40°C-t!

NEM HASZNÁLHATÓ

- Fémek, kemény műanyagok, stb. darabolására,
- Szálszerkezetes anyagok (vatta, rongy, műhabból készült termékek) darabolására,
- Kémiai-, robbanás-, vagy tűzveszélyes anyagok szállítására,
- Emberi étkezésre használt élelmiszerek és italok szállítására,
- Ételmaradékok, csont, meggy, stb. darabolására.

3. Fejezet: Üzembe helyezés, használat



VESZÉLY! Áramütés veszélye. A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni!



VESZÉLY! Súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében szigorúan tilos a szívó nyílás kézzel való vizsgálata miközben a szivattyú be van kötve a hálózatra!



VESZÉLY! Áramütés veszélye. A beszerelésért felelős személyeknek kell meggyőződni arról, hogy az elektromos hálózat el van-e látva egy hatékony földelő vezetékkel, az érvényben lévő normatívák szerint!

A szivattyúk egyfázisúak, 2+földeléses villásdugóval vannak ellátva a tápvezetékek végén, ebben az esetben a földelés a villásdugónak a csatlakozóba illesztésével történik meg.

A készülék csak egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra csatlakoztatható! A működésbe helyezés előtt meg kell győződni arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett névleges feszültséggel! A készüléknek az elektromos hálózathoz való csatlakoztatása csak fedett esőtől védett helyen történhet! A csatlakozás helyét úgy kell megválasztani, hogy könnyen megközelíthető legyen! **Érintésvédelmi szempontból a hálózatba egy érzékeny áram-védőkapcsolót (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739) kell beépíteni!**

A függőleges aknában üzemelő szivattyút el kell látni felhúzó kötéllal, amit a készülék fogantyújához kell erősíteni! Bemerítés során a szivattyút ne függőlegesen, hanem oldalirányba billentve (~45°) helyezze a folyadékba! Ennek célja, hogy a szivattyútérbe lévő levegő ne alakítson ki légszákat, amely a szállítást gátolja. Kiemelése vagy behelyezése csak a dugvilla elektromos hálózathoz való kihúzása után történhet meg! A készülékre szerelt úszókapcsoló akkor helyezi üzembe a készüléket, amikor a víz szintje elérte a „BE” szintet, és mindaddig működésben tartja, amíg a víz szintje nem esik a „KI” szint alá. Abban az esetben, ha a szivattyút egy kiépített csővezetékhez csatlakoztatjuk, a szivattyú kiemelésének megkönnyítése érdekében javasolt, hogy a bekötővezeték rugalmas legyen. Ha a folyadékot vezető rendszer merev, akkor a szivattyú vezetékéről való lekapcsolása a folyadékszint felett történjen!

Ha a szivattyú járókerékét valami gátolja a szabad forgásban, a készüléket le kell kapcsolni az elektromos hálózatról, és csak ezután szabad a tisztítást elvégezni!

A szivattyút csak a hiba elhárítása után szabad újra használni!

A szivattyúba egy áramvédő relé van beépítve, amely a szivattyú rendellenes működése esetén (nagy áramfelvétel) lekapcsolja a készüléket az elektromos hálózatról, és mindaddig lekapcsolt állapotban marad, amíg a hálózati csatlakozó dugót ki nem húzzuk a konnektorból, és tartjuk kihúzva minimum 1 percig. Ha 1 perc múlva újra csatlakoztatjuk a készüléket az elektromos hálózathoz, de 10-15 másodperc után ismét lekapcsol, akkor magától értetődő, hogy a forgórész vagy a járókerék valahol megszorul. Ebben az esetben a karbantartás részben leírtak szerint kell eljárni!

FIGYELMEZTETÉS! Az áramvédő relé nem szándékos visszakapcsolása által okozott veszély elhárítása érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóval, például időkapcsolóval hálózatra kapcsolni, vagy olyan áramkörbe iktatni, amelyet valamely szolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol!



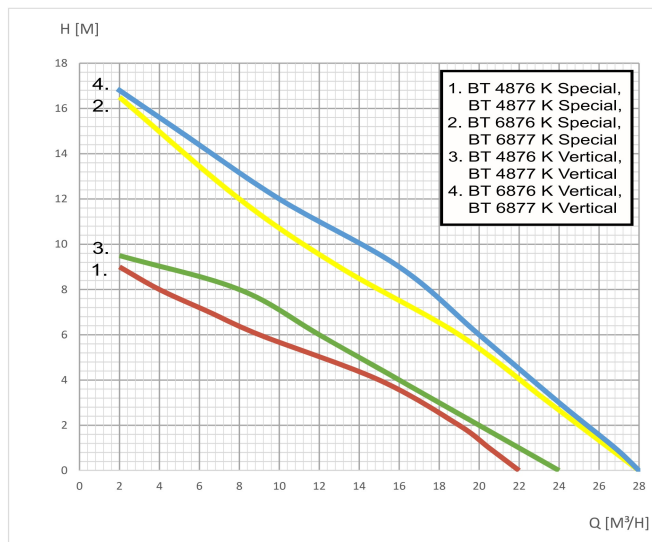
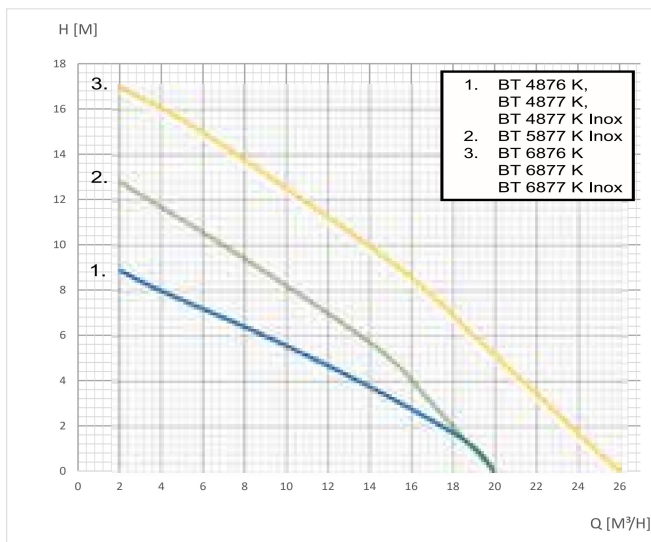
FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg arról, hogy a legalacsonyabb folyadékszinten az úszókapcsoló leállítja a szivattyút!



Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló mozgásában ne ütközzön semmiféle akadályba!

4. Fejezet: Műszaki Adatok

Típus	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 K INOX	BT 4876 K SPECIAL, BT 4877 K SPECIAL	BT 4876 K Vertical, BT 4877 K Vertical	BT 5877 K INOX	BT 6876 K Vertical, BT 6877 K Vertical	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 K INOX	BT 6876 K SPECIAL, BT 6877 K SPECIAL
Feszültség	230 V ~						
Frekvencia	50 Hz						
Teljesítmény	900 W	900 W	1200 W	1800 W	1600 W		
Fordulatszám	2800 1/min						
Érintésvédelmi osztály	I.						
Védelem	IP X8						
Működési mód	állandó						
Működési pozíció	függőleges						
Tömeg (kg):	11 kg	12 kg	13 kg	14 kg	15 kg		
Max. folyadék szállítás	20 m³/h	22 m³/h	24 m³/h	20 m³/h	28 m³/h	26 m³/h	28 m³/h
Emelőmagasság (maximum)	10 m	10 m	14 m	18 m	18 m		
Csatlakozó méret	5/4"	6/4"	5/4"	6/4"	5/4"	6/4"	
Tengelytömítés	1 db FAX 14 Axial tömítés + 1 db rugós tömítőgyűrű 14x30x7						
Csatlakozó vezeték típusa	H07RN-F 3G.01 mm2 (kék, barna, zöld/sárga)						
Csatlakozó vezeték hossza	10 m						
Áramvédő relé	D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32L15007DGZ029 MICROTHERM		D32M13505DGZ022 MICROTHERM		
Zajsztint (1,5 m távolságban) (Lwa)	<75 dBA						



KIVITELEZÉSI FORMÁK

- Úszókapcsoló nélkül, műanyag fedéllel: BT 4876 K, BT 6876 K
- Úszókapcsolóval, műanyag fedéllel: BT 4877 K, BT 6877 K
- Úszókapcsoló nélkül, inox fedéllel: BT 4876 K Speciál, BT 6876 K Speciál, BT 4876 K Vertical, BT 6876 K Vertical
- Úszókapcsolóval, inox fedéllel: BT 4877 K Inox, BT 5877 K Inox, BT 6877 K Inox, BT 4877 K Speciál, BT 6877 K Speciál, BT 4877 K Vertical, BT 6877 K Vertical

5. Fejezet: Karbantartás, hibakeresés

A szivattyú jó működése függ a víz és a szennyvíz megfelelő állapotától, a szivattyú alkatrészeinek épségétől, a szivattyú gyűjtőterének rendszeres ellenőrzésétől. A karbantartás a szivott folyadék rendszeres ellenőrzése mellett terjedjen ki a szivattyú hidraulika terének, járókerekének tisztántartására! Ez a művelet csak az elektromos hálózatról leválasztott készüléken szabad elvégezni!

A szivattyú megbontását csak szakszerviz végezheti. Javítás után ismételt nyomáspróbát kell végezni, melyet írásban kell igazolni!

10000 óra használat után, de legkevesebb kétévente egyszer a szivattyút szét kell szedni és a kopott vagy elromlott alkatrészeket ki kell cserélni.

A rugós tömítőgyűrűket 5000 óra használat után cserélni kell!

A szivattyú csapágycsatlakozásait 10000 óra használat után cserélni kell!

A hálózati dugót száraz helyen csatlakoztassuk a hálózathoz!

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az elektromos szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor nem forog.	1) Nincs tápfeszültség, a villásdugó nincs jól bedugva. 2) Az áramvédő relé lekapcsolja a szivattyút. 3) A járókerék elakadt. 4) A motor vagy a kondenzátor megsérült	1) Ellenőrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a villásdugót! 2) A 3. fejezetben leírtak szerint járjon el. 3) Szabadítsa meg a járókereket az esetleges eltömődésektől! 4) Forduljon a javítószolgálathoz!
A szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor forog.	1) Az nyomóvezeték eldugult. 2) A bennrekedt levegő gátolja a folyadék bejutását.	1) Tisztítsa meg a nyomóvezetékét! 2) A szivattyút a bemelegítés során billentse oldalra, hogy a levegő távozni tudjon a hidraulika térből. (lásd. 3 fejezet)
A szivattyú korlátozott vízmennyiséget szolgáltat.	1) A szivattyú részben eltömődött. 2) A csővezeték eldugult. 3) A járókerék elhasználódott, sérült.	1) Tisztítsa meg a hidraulika teret! 2) Távolítsa el a dugulás okait! 3) Cserélje ki a járókereket!
Kihagyó üzemelés.	1) A folyadék hőmérséklete túl magas. 2) A motor meghibásodott.	1) A motor hővédelme működik! Ne lépje túl a megengedett hőmérsékletet. 2) Forduljon a javítószolgálathoz!

A JÓTÁLLÁST KIZÁRÓ KÖRÜLMÉNYEK:

- A jótállási idő letelte,
- Javítások a jótállási jegyen vagy a készülék adattábláján,
- Erőszakos behatás, törött, repedt alkatrészek,
- A készülék motorjának szétszedése, nem megfelelő javítása,
- A vezeték sérülése, elvágása, erőszakos megrongálása,
- Nem megfelelő csatlakoztatás a hálózathoz, nem rendeltetésszerű használat,
- A fentebb tiltott közegek szivattyúzása.

FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)



Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját, az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információ: Az elhasznált csomagoló-anyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

NYILATKOZAT: Az ELPUMPS Kft., 4900 Fehérgyarmat, Szatmári út 21., Magyarország kijelenti a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) illetve, hogy a merülő szivattyú az adattáblán és a használati útmutatóban megadott adatoknak megfelel. Ez a kijelentés a TÜV Rheinland InterCert Kft. certifikációján alapul.